

BOLETÍN informativo

ACUERDOS DE ASOCIACIÓN

El Sector de Minerales y Metales del Ministerio de Recursos Naturales de Canadá promueve la participación de las comunidades aborígenes en las actividades relacionadas con los minerales y metales en Canadá, compartiendo información sobre las mejores prácticas para los aborígenes y la industria.

Vale Inco – Terranova y Labrador

● Proyecto

Vale Inco es una filial de propiedad total de Vale, conocida antes como Companhia Vale do Rio Doce, la segunda compañía minera más grande del mundo según su capitalización de mercado. Las principales características del sitio minero de Vale, ubicado en la Bahía de Voisey, en Labrador, son el tajo abierto, el concentrador, las áreas de almacenamiento de roca estéril, los pozos de sedimentación y las áreas de eliminación de residuos. Además, las instalaciones portuarias que posee la compañía en la Caleta Edward, en la Bahía de Anaktalak, incluyen un muelle, un edificio para almacenar el concentrado y equipos para cargar el concentrado en los buques que arriban al puerto. La construcción de la mina, de la planta de concentración y del puerto se inició en el tercer trimestre de 2002 y finalizó a fines de 2005.



● Acuerdos suscritos

La compañía firmó Acuerdos sobre Impactos y Beneficios (AIB) con el gobierno de Nunatsiavut y con la Nación Innu. Aun cuando los pormenores de estos acuerdos

son confidenciales, se prevén, para los miembros de la Nación Innu y el gobierno de Nunatsiavut, oportunidades concretas de negocios, empleo y capacitación en la mina y el concentrador.

● Empleo y capacitación

Unas 500 personas, de las cuales un 54% son aborígenes, trabajan en labores de apoyo en el sitio de la mina y del concentrador. Durante su etapa más intensa de construcción, más del 40% de la fuerza laboral de Labrador empleada en la mina estaba compuesta por Innu e Inuit. Más de 350 personas aborígenes participaron en sesiones de capacitación relativas al proyecto. Se impartió capacitación previa al empleo en comunidades en todo Labrador a través de la Autoridad Conjunta de Empleo y Capacitación de la Bahía de Voisey. Los AIB dispusieron el nombramiento de un Coordinador de Empleo Innu y de un Coordinador de Empleo Inuit para facilitar la contratación de Innu e Inuit y brindar acceso a información acerca del proyecto a los residentes locales. Además, se creó un Comité Consultivo de los Empleados Inuit, encargado de prestar asesoría al equipo de gestión del sitio minero.

En enero de 2007, se inauguró el Centro de Desarrollo de Habilidades en el sitio de la mina y de la planta de



concentración en Labrador. A los empleados se les ofrece la oportunidad de perfeccionar su educación, como asimismo de mejorar sus perspectivas de ascenso, conservando al mismo tiempo su empleo dentro de la compañía.

El Centro de Desarrollo de Habilidades es el único lugar de empleo privado en Terranova y Labrador que ha recibido la denominación de Educación Básica de Adultos (EBA).

● **Desarrollo económico y comercial**

Vale Inco emplea a diversos contratistas, quienes prestan servicios de apoyo en la mina y el concentrador, y estos contratistas son empresas aborígenes. Durante la etapa de construcción de la mina y de la planta de concentración, empresas aborígenes se adjudicaron contratos por un monto total de 515 millones de dólares. Vale Inco ha impulsado el establecimiento de empresas conjuntas que apoyan la creación de capacidades aborígenes para satisfacer las necesidades de aprovisionamiento y servicios de sus actividades mineras en Labrador. La mayoría de los contratos a ejecutarse durante la fase de explotación minera han sido adjudicados a empresas aborígenes.

● **Apoyo social, cultural y comunitario**

Vale Inco apoya regularmente eventos culturales y comunitarios a través de patrocinios y donaciones. Vale Inco ha instaurado becas que están a disposición de los Innu y de los Inuit; por otra parte, la compañía ofrece a las escuelas un respaldo financiero permanente, con el fin de alentar la asistencia y el desarrollo estudiantil. La compañía contribuye con una amplia gama de iniciativas cívicas, comunitarias, culturales, de salud y de educación en Terranova y Labrador.

De igual manera, Vale Inco ha contribuido al desarrollo de un nuevo centro comunitario en Nain, en Labrador, y a la Campaña "Creando Esperanza" que impulsa la Innu Healing Foundation, destinada a ayudar a construir, equipar y dotar de fondos a dos instalaciones de recreación comunitarias en Sheshatshiu y Natuashish.

Vale Inco elabora anualmente un *Informe sobre Responsabilidad Social* que da una idea general de las iniciativas en materia de empleo, capacitación, adquisiciones e inversión comunitaria. Se están desarrollando estrategias de monitoreo socioeconómico conjuntamente con la Nación Innu y con el gobierno de Nunatsiavut.

Actualmente, se está realizando un estudio socioeconómico para determinar las repercusiones que ha tenido el proyecto en las personas que viven en la costa norte de Labrador, especialmente en los Innu e Inuit. Constituye una actividad de seguimiento de las evaluaciones socioeconómicas y ambientales que se llevaron a cabo entre 1997 y 1999.

● **Protección del medio ambiente**

Vale Inco ha puesto en marcha un Plan de Protección del Medio Ambiente que consolida todas las directrices medioambientales corporativas pertinentes impartidas a nivel provincial, federal y de Inco. Ello garantiza un enfoque consistente a la hora de identificar problemas de incumplimiento y de ofrecer medidas de atenuación. La gestión y el monitoreo del medio ambiente implican un alto grado de participación aborígen y se extienden prácticamente a todos los aspectos del proceso de gestión del medio ambiente. La compañía incorpora los conocimientos tradicionales de los pueblos aborígenes a la gestión y al monitoreo permanentes del desempeño medioambiental cotidiano. Lo anterior permite proteger aquellas regiones que son de importancia desde el punto de vista cultural. Además, Vale Inco financia la presencia de controladores ambientales aborígenes en el sitio minero, quienes dependen del gobierno de Nunatsiavut y de la Nación Innu.



● **Perspectivas para el futuro**

Vale Inco está empeñada en maximizar las oportunidades que se ofrecen a los pueblos aborígenes en Labrador. Según Tom Paddon, Gerente General de Labrador Operations, "El éxito que hemos logrado hasta la fecha en materia de empleo y adquisiciones demuestra nuestro compromiso. Este alto grado de éxito que hemos alcanzado ha sido posible gracias a que hemos trabajado en estrecha colaboración con la Nación Innu, con la Labrador Inuit Association y con todas las demás partes interesadas a fin de lograr nuestros objetivos."

Para más información, visite el sitio www.vbnc.com o póngase en contacto con la compañía llamando al teléfono 709-758 8888 o por fax al 709-758 8833.

Las fotos son cortesía de Vale Inco (su uso ha sido autorizado).